

# Ordspråk [kultur]

Ordspråk på nord- och enaresamiska

Enaresamiska:

**Pyeri nommâ kulloo kuhás, mutâ pahas nommâ val kukkeláá**

Gott namn hörs långt, ont namn ännu längre

**Eenâb láá juonah ko suonah**

Fler finns intriger än ådror

**Ij kihheen rigo oromáin / uádimáin**

Ingen blir rik genom att finnas / sova

**Jäähi ij huškongen jäämi**

Lake dör inte även om man slår ihjäl den [lake har inte varit speciellt populär fisk]

**Kyehti stuorrâ iävâ oovtâ seehâ siisâ čaavâ**

Två stora tillsammans ryms inte i en påse

**Tast kolgáččii čoorviđd naallâđ**

På den där borde man klippa bort homen [sågs om en människa som är högmodig]

**Kandâ lii vala čuuhál**

Pojken är fortfarande tunn [när en ung pojke inte än är färdig för vuxnas arbete]

**Talle ko jáávhuh hálbuh**

När mjölet blir billigare [ungkarls svar på en fråga om när han tänker gifta sig]

**Ton mainâsijđ ij taarbâš šiljoost tupán pyehtid**

Dess berättelser behöver man inte ha med sig när man stiger in i huset

**Suájáttes lodde ij kirde**

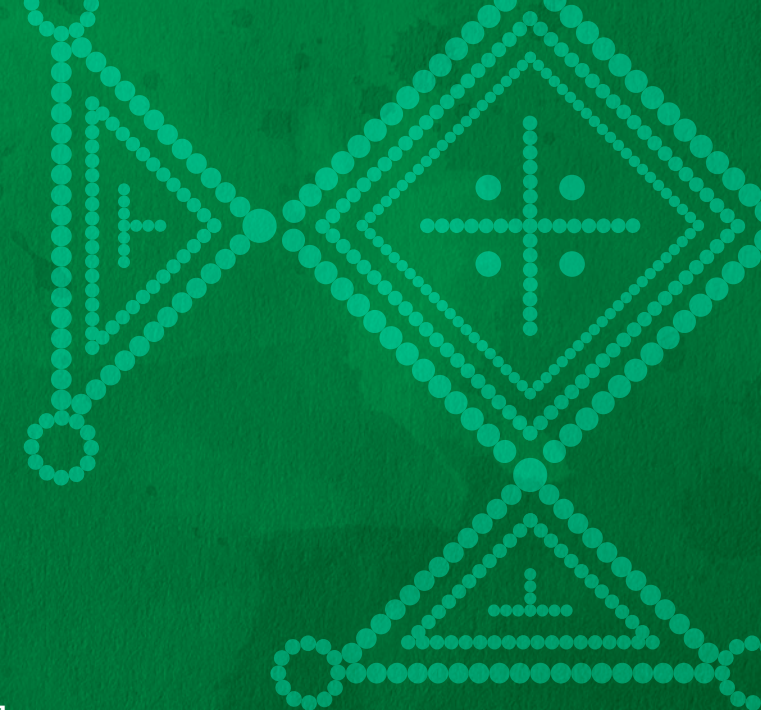
Fågel utan vingar kan inte flyga

**Riemnjis kamâsijđdis koco**

Räven håller på att hänga upp sina ben [ett uttryck som syftar på början av ruskatiden]

**Kyevti pele miestuu moonnâđ**

Går på två sidor av busken [När man frågar renkarl om antalet renar, svarar han att på två sidor av trädet, dvs. åtminstone två. Det är inte lämpligt att fråga hur många renar någon har]



Nordsamiska:

**Ii guhtege riegát ákšu giedas**

Ingen är född med en yxa i handen

**Jodi lea buoret go oru**

Det är bättre att vara i rörelse än stå stilla

**Ii bargu olbmá bilis**

Arbete förstör inte människan

**Girdi loddi juoidá gávdná, muhto dat guhte orru, ii gávnna maidige**

Den fågeln som flyger hittar något, men den som stannar på sin plats hittar inget

**Dat guhte lea buot geahččalan, dat buot diehtá, guhte ii leat geahččalan, son gielástallá**

Den som har provat allt vet allt, men den som inte har provat ljuger

**Buoret lea eanet jurddašit ja unnit sárdnut**

Det är bättre att tänka mer och prata mindre

**Ii boares beana ciela duššiid**

Gammal hund skäller inte i onödan

**Ii áigi vuordde jos olmmoš ii leat gearrgan**

Tiden väntar inte på människan som inte har hunnit med

**Áigi lea buoremus oahpaheaddji**

Tiden är den bästa läraren

**Čálli giehta ollá guhkás**

Skrivande hand når långt

Fler ordspråk på enaresamiska finns att läsa på adress:

<http://www.samimuseum.fi/anaras/elamantapa/sananlaskut.html>

